

Association des bibliothèques de l'Ontario-Franco

Assemblée générale annuelle

PROCÈS-VERBAL

jeudi 29 janvier 2015 à 7 h 30

Intercontinental Hotel Toronto Centre, salle Wellington

1. Mot de bienvenue

La présidente, Julie Desmarais, ouvre l'assemblée à 7 h 48.

2. Adoption de l'ordre du jour

Claire Dionne, appuyée par Joanne Plante, propose l'adoption de l'ordre du jour.

L'ordre du jour est adopté.

3. Adoption du procès-verbal de l'AGA 2014

Karine Fournier, appuyée par Nathalie Soini, propose l'adoption du procès-verbal.

Le procès-verbal est adopté.

a. Affaires découlant du procès-verbal

Bourse de voyage

La situation financière précaire de l'Ontario Library Association (OLA) a fait en sorte que le conseil de la division n'a pas poursuivi cette initiative. Elle pourra être envisagée à l'avenir.

Fait français

Julie Desmarais a poussé pour que plus de documentation soit disponible en français aux membres de l'OLA. L'Association a rappelé à l'ABO-Franco qu'elle n'était pas bilingue. La discussion portant sur la disponibilité de documents en français a suscité plusieurs questions, notamment la responsabilité financière des frais de traduction. OLA a suggéré que le budget 2015 de la division comprenne un montant pour défrayer les coûts de traduction, car elle n'assumera plus ces coûts. De plus, elle propose à l'ABO-Franco de se doter d'une politique concernant la traduction.

Joanne Plante souligne certains projets du programme de la Forêt de la lecture notamment le développement d'une application en français et d'un éventuel événement en français qui se tiendra à l'extérieur de Toronto.

Karine Fournier suggère que certaines traductions pourraient être faites par les membres sur une base volontaire. Julie Desmarais fera un suivi auprès des membres intéressés une fois qu'une politique sera élaborée. Sur ce point, Claire Dionne soutient que la division doit limiter ce genre de travail bénévole, car l'OLA pourrait décider de limiter les fonds disponibles réservés pour des fins de service de traduction.

Nathalie Soini mentionne que l'OLA pourrait demander à l'ABO-Franco de traduire certains messages qui sont envoyés en anglais seulement à la liste de distribution de la division.

Joanne Plante suggère que la politique sur la traduction tienne compte des points discutés lors de l'AGA portant sur le bénévolat, divers types de message, les documents plus « officiels » de l'OLA et autres. Plusieurs membres sont en accord avec cette approche.

Enfin, Julie Desmarais mentionne qu'il y a toujours un effort de la part de la division à ce qu'une représentante de la division siège sur divers comités de l'OLA afin d'assurer une présence francophone. Cette personne peut siéger sur le conseil de la division ou être membre.

4. Rapport du trésorier

Patrick Labelle présente le rapport financier pour l'année 2014. La division n'a dépensé que 22,5 % de son budget.

	Budget	Dépenses	Balance
Service de traiteur	150,00 \$	44,95 \$	105,05 \$
Voyage (OLA)	1 000,00 \$	186,87 \$	813,13 \$
Prix	100,00 \$	49,89 \$	50,11 \$
TOTAL	1 250,00 \$	281,71 \$	968,29 \$

Les dépenses liées au service de traiteur ont été engagées lors de la réunion du conseil en juin.

Le montant pour le voyage comprend les frais de déplacement d'un conseiller lors d'une réunion en juin 2013.

Patrick Labelle, appuyé par Paul Laverdure, propose l'adoption du rapport du trésorier.

Le rapport du trésorier est adopté.

5. Rapport annuel

Julie Desmarais présente son rapport annuel en soulignant les points suivants :

- a. *Diminution de l'adhésion à l'ABO-Franco*

L'effectif de la division a connu une diminution remarquable passant de 216 membres (2013) à 187 membres.

Claire Dionne mentionne que très peu de documentation est disponible pour le recrutement (tant en français qu'en anglais).

b. Plus de documentation disponible en français

Les documents sur les valeurs de l'OLA ainsi que le formulaire du Prix Micheline-Persaud ont été traduits au cours de l'année. Le plan stratégique, la documentation du Comité de mentorat et les informations sur les bourses disponibles aux membres constituent toujours les autres priorités de traduction. Le Conseil d'administration d'OLA exige toutefois l'adoption d'une politique en lien avec la traduction avant de procéder à toute autre traduction de documents dont les frais seront dorénavant couverts par l'ABO-Franco.

De plus, la description de l'atelier-vedette de la division est disponible en français et en anglais dans le programme officiel de la Super Conférence 2015 pour la première fois.

c. Informations aux membres

Des liens vers des ressources en français ont été ajoutés au site Web de la division, notamment des liens sur les agences francophones en Ontario et au Canada ainsi que des ressources académiques gratuites. Ceux-ci s'ajoutent aux ressources déjà disponibles sur la littérature adulte et jeunesse.

La division procèdera au changement du statut de sa page Facebook en passant d'une page personnelle à une de groupe, pour raison de confidentialité.

d. Partenariats et promotion des services en français

La division a poursuivi notre participation au sein du Collectif de la Communauté du Savoir dont le mandat est de faciliter la mise en œuvre de projets communautaires qui offrent des occasions d'acquisition et de partage du savoir.

La division a collaboré avec les représentantes de l'Association des bibliothèques de la capitale nationale (ABRCN) quant à l'organisation de deux événements communs. Cette collaboration avait et a pour but de favoriser la mise en valeur des deux associations. Un 5 à 7 fut organisé dans un restaurant du Marché By à Ottawa, au début de l'été 2014 de même qu'une conférence présentée par Monsieur Guy Berthiaume, bibliothécaire en chef et archiviste de Bibliothèque et Archives Canada en décembre dernier. L'événement a eu lieu à la succursale Centrale de la Bibliothèque publique d'Ottawa et une trentaine de personnes y ont participé.

e. Liens avec les comités d'OLA

Étant toujours présent au sein du Comité de mentorat et du Comité du droit d'auteur, la division a établi dans la même veine des liens avec le Comité de levée de fonds d'OLA, et ce, afin d'améliorer les ressources en français de ce comité et d'encourager les échanges.

f. Formation des membres

Cinq ateliers en français sont offerts à la Super Conference 2015 couvrant des domaines variés. En plus, des services d'interprétation simultanée seront disponibles pour l'atelier-vedette grâce à une commandite offerte par la Librairie Archambault.

g. Promotion de la littérature de langue française

Les membres de la division ont continué de participer activement à l'organisation des différents volets du programme de la Forêt de la lecture.

Le magasin OLA étant ouvert à l'idée de vendre des livres en français, nous avons suggéré des titres en littérature jeunesse tels que des documentaires, albums illustrés, romans et bandes dessinées.

Nathalie Soini mentionne que seulement un livre est disponible en français au OLA Store au congrès. Todd Kyle mentionne que plusieurs titres en français de la Forêt de la lecture sont épuisés, car Les éditions de la Courte échelle ont cessé leurs activités, ce qui pourrait expliquer le manque de titre. Enfin, Carole Marion propose que des signets et des affiches en français soient également disponibles en français sur le site du magasin de l'OLA.

h. Promotion de la présence francophone en Ontario

L'Ontario célèbre cette année le 400^e anniversaire du passage de l'explorateur français Samuel de Champlain en Ontario. Pour commémorer ce voyage, nous lui avons dédié notre atelier-vedette, présenté par Michel Prévost, archiviste en chef de l'Université d'Ottawa et Président de la Société d'histoire de l'Outaouais. Julie Desmarais invite tous les membres à participer en grand nombre à cet atelier qui aura lieu aujourd'hui à 16 h dans la salle MTCC 206 B.

i. Reconnaissance des membres

La division continue de reconnaître et souligner l'excellence du travail de ses membres en décernant le Prix Micheline-Persaud ce soir lors du Public Library Award Gala (OPLA & OLBA) et ce matin-même, lors de ce déjeuner suivant notre assemblée générale annuelle.

j. Réunions du Conseil

Le conseil de la division s'est réuni à quatre reprises en 2014; trois de ces réunions se sont tenues par Skype ce qui a réduit les coûts alors qu'une réunion a eu lieu à Ottawa.

Karine Fournier, appuyée par Donna-Marie MacLeod, propose l'adoption du rapport annuel.

Le rapport annuel est adopté.

6. Affaires nouvelles

a. Quelques points portant sur le congrès

Patricia Roebuck mentionne que le service d'interprétation simultanée offert lors du congrès 2014 avait été excellent.

Les membres sont encouragés de promouvoir les ateliers offerts en français lors du congrès en utilisant Twitter et le mot-clic #olasc2015.

Une discussion portant sur la présentation des ateliers dans le programme (imprimé et Web) du congrès a eu lieu. Il est proposé que les ateliers en français soient mieux identifiés selon leur contenu et non selon la langue de présentation. Cette information sera acheminée à la nouvelle planificatrice pour le congrès 2016.

7. Présentation du nouveau conseil 2015

Julie Desmarais présente le nouveau conseil de l'ABO-Franco pour l'année 2015 :

- Joanne Plante, présidente
- Donna-Marie MacLeod, vice-présidente, présidente désignée
- Julie Desmarais, présidente sortante
- Patrick Labelle, secrétaire-trésorier (2013-2015)
- Karine Fournier, conseillère (2014-2016)
- Dany Savard, conseiller (2014-2016)
- Leïla Saadaoui, conseillère (2014-2015)

Les autres membres ayant un rôle sont :

- Paul Laverdure au sein du comité du droit d'auteur
- Nathalie Soini au sein du comité de mentorat
- Joanne Plante au sein du comité d'*Open Shelf*

Des postes vacants comprennent :

- Planification pour le congrès 2016 (une personne s'est présentée et doit confirmer sous peu sa participation) [suite à l'assemblée, Véronique Dupuis est nommée comme planificatrice]
- Comité de levée de fonds

8. Levée de séance

Julie Desmarais lève l'assemblée à 8 h 30.

ÉBAUCHE